

作序 曹文轩 推荐

西顿动物记⁸

令人敬佩的飞行勇士

原著：【加】欧内斯特·汤普森·西顿

改编：【韩】咸泳莲 绘者：【韩】元箴现



西顿动物记^⑧

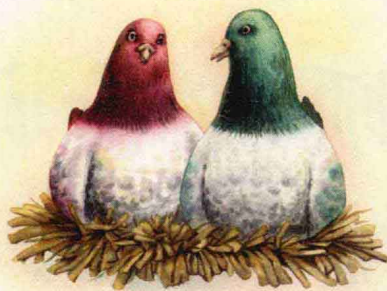
令人敬佩的飞行勇士



原 [] · 西顿

改编：[韩] 咸泳莲 绘者：[韩] 元箴现

译者：金美玲



동화로 읽는 시튼 동물기 8 © 2010 by Ham Young Yeon

All rights reserved.

Simplified Chinese Translation rights arranged by Bluebird Child Publishing Co.
through Shinwon Agency Co., Korea

Simplified Chinese Translation Copyright © 2011 by Beijing Science and Technology Press

著作权合同登记号 图字: 01-2010-6229

图书在版编目(CIP)数据

令人敬佩的飞行勇士 / (加) 西顿原著; (韩) 咸泳莲改编; (韩) 元箴现绘;
金美玲译. —北京: 北京科学技术出版社, 2011.5
(西顿动物记)

ISBN 978-7-5304-5064-2

I. ①令… II. ①西… ②咸… ③元… ④金… III. ①儿童故事—韩国—现代
IV. ①I711.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 031622 号

令人敬佩的飞行勇士

作者: [加] 欧内斯特·汤普森·西顿
绘者: [韩] 元箴现
策划: 王 箐
责任印制: 张 良
出版人: 张敬德
社 址: 北京市西直门南大街 16 号
电话传真: 0086-10-66161951 (总编室)
0086-10-66161952 (发行部传真)

电子信箱: bjkjpress@163.com
经 销: 新华书店
开 本: 780mm × 1050mm 1/16
版 次: 2011 年 5 月第 1 版

ISBN 978-7-5304-5064-2/I · 090

定价: 24.80 元

改 编: [韩] 咸泳莲
译 者: 金美玲
责任编辑: 李 婷
图文制作: 博雅思
出版发行: 北京科学技术出版社
邮政编码: 100035
0086-10-66113227 (发行部)
网 址: www.bkjpress.com
印 刷: 北京捷迅佳彩印刷有限公司
印 张: 7
印 次: 2011 年 5 月第 1 次印刷



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。

京科版图书, 印装差错, 负责退换。



序 言

我始终认为一个人最迷人、最值得赞美的姿态就是阅读时的姿态。如果一个人在童年时代就常常拥有这种姿态，那么他成人以后就很可能拥有被人称美的书卷气。

书卷气是通过长期的阅读慢慢形成的，它从人的骨子里和灵魂中无声无息地散发出来，而这种气息靠浮躁的时尚阅读显然是很难培养出来的。如果一个孩子被浮躁的时尚文字包围太久，那么他很可能渐渐无法接受经典，同时也远离了用厚重的文字滋养自己的机会。所以，我认为一个孩子理想的阅读应该从经典开始！

我在很早以前就读过《西顿动物记》，它正是我刚才提到的可以培养人、滋养人的世界经典著作之一。可惜的是，它的行文方式不适合低年龄段的孩子阅读，作者笔下动物世界中那些美好的体验和人生的感动，小孩子们不一定能够体会出来。

而这套根据《西顿动物记》改编的丛书恰恰弥补了上述遗憾。它童话般的叙述方式、拟人化的描述手法以及清新淡雅的插图设计令其成为了一套改编视角独特、人文气息浓郁的低年龄段读物。原本懵懂的小孩子们也一样可以读它、懂它、喜爱它！

虽然本书是改编后的作品，但是原著中人性深处迸发出的动人情感却丝毫没有被动削弱，甚至在某种程度上还得到了加强！我曾经说过，做任何事情都忌雷同，而这套丛书在国内众多版本的《西顿动物记》中，无疑是独树一帜的！

读过这几本书后，也许有人会说它们的悲剧气氛太浓了，但是我想说，这种“悲剧性快感”正是当今儿童文学中缺少的重要元素！长期沉浸在轻飘、快乐、没有忧伤的文字中，对建构孩子的精神世界和培养他们优良的心理素质并不一定是有利的！纵观流传久远的经典名著，又有多少是以喜剧而获得成功的呢？其实，无论喜剧还是悲剧，都是生命存在的常态，而悲剧则更能发人深省、引人深思，更能让人体验到生命的珍贵。

“存在、情感、道德、审美、智慧”是我曾经划分的语文教育内容。当你阅读过这套丛书后，会在里面清晰地看到它们的身影。尤其是“存在”这一项，你会明白它代表的其实就是生存、自然和对人性的拷问。

通过对这套人文力作的快意阅读，孩子们必将可以体会到“精微之处，深藏大意”的绝妙内涵！

曹文轩

著名儿童文学作家
北京大学中文系教授
现当代文学博士生导师





目 录

飞行勇士阿诺克斯	5
冠军诞生了	7
大海上的奇迹	25
《鸽子保护法》	47
阿诺克斯的爱	69
生命属于故乡	95



作者的话

飞行勇士阿诺克斯

城市里常常可以见到鸽子的身影，人们都很喜欢这种可爱的鸟。但是，你们知道吗？鸽子有一种特殊的天性，就是归巢。从很久很久以前，人们就利用鸽子归巢的本能对鸽子加以训练，通过它们来传递信息，这样的鸽子就是信鸽。这个故事的主人公阿诺克斯就是一只优秀的信鸽。

有些信鸽在执行送信任务途中会忍不住口渴和饥饿，在路上停下来休息，甚至贪玩。但是阿诺克斯从不这样，它总是尽职尽责，一次又一次出色地完成任务，并因此而出名。可是，它得到的荣誉反而给它带来了不幸——它被一个贪婪的养鸽人关了起来。阿诺克斯一心想回家，它日夜思念着自己的故乡，还有妻子特特和对它爱护有加的饲养员比利。

两年之后，阿诺克斯成功地逃了出来。然而，回家的路途危险重重，为此，阿诺克斯拼上了年轻的生命。

阿诺克斯虽然死了，但是人们像怀念英雄一样深深怀念着它。它腿上那个刻着“2590C”的闪闪发光的银环成了人们心中永远的传奇。

咸泳莲





冠军诞生了

阿诺克斯被授予“高级信鸽神圣勋章”，从此，它的腿上多了一个银环，上面刻着“2590C”，那是它的编号。

西十九街有一家著名的养鸽房。此时，在养鸽房阁楼上的鸽舍里，信鸽阿诺克斯正静静地等待着。忽然，它听到外面传来一阵脚步声，眼睛顿时亮起来。

“比赛终于要开始了。”它心里暗想。

另一只信鸽蓝盒子也听到了脚步声，它直起身子，不停地扑打着翅膀。

门打开了，养鸽房的老板肖恩和饲养员比利走了进来。

阁楼上的这间鸽舍里养的可不是普通的鸽子，而是能够传递紧急信息的信鸽，而且都是才出生三个月的幼鸽。

在所有的幼鸽中，蓝盒子显得格外出众，它的个头比其他幼鸽都大，脖子粗壮，眼睛有神，蓝色的羽毛在阳光下闪耀着金属般的光泽，浑身上下都散发出明星的气质，肖恩先生对它寄予了厚望。但是负责饲养和训练信鸽的比利却不喜欢蓝盒子，因为它仗着自己身高力大，总是欺负其他鸽子。

这一天，阁楼里的幼鸽将开始它们生命中的首次飞行比赛。城里的养鸽人早就闻讯赶来，期待能从中发现一颗明日之星。比赛一个小时后开始，肖恩先生和比利现在上来查看鸽子们的情况。

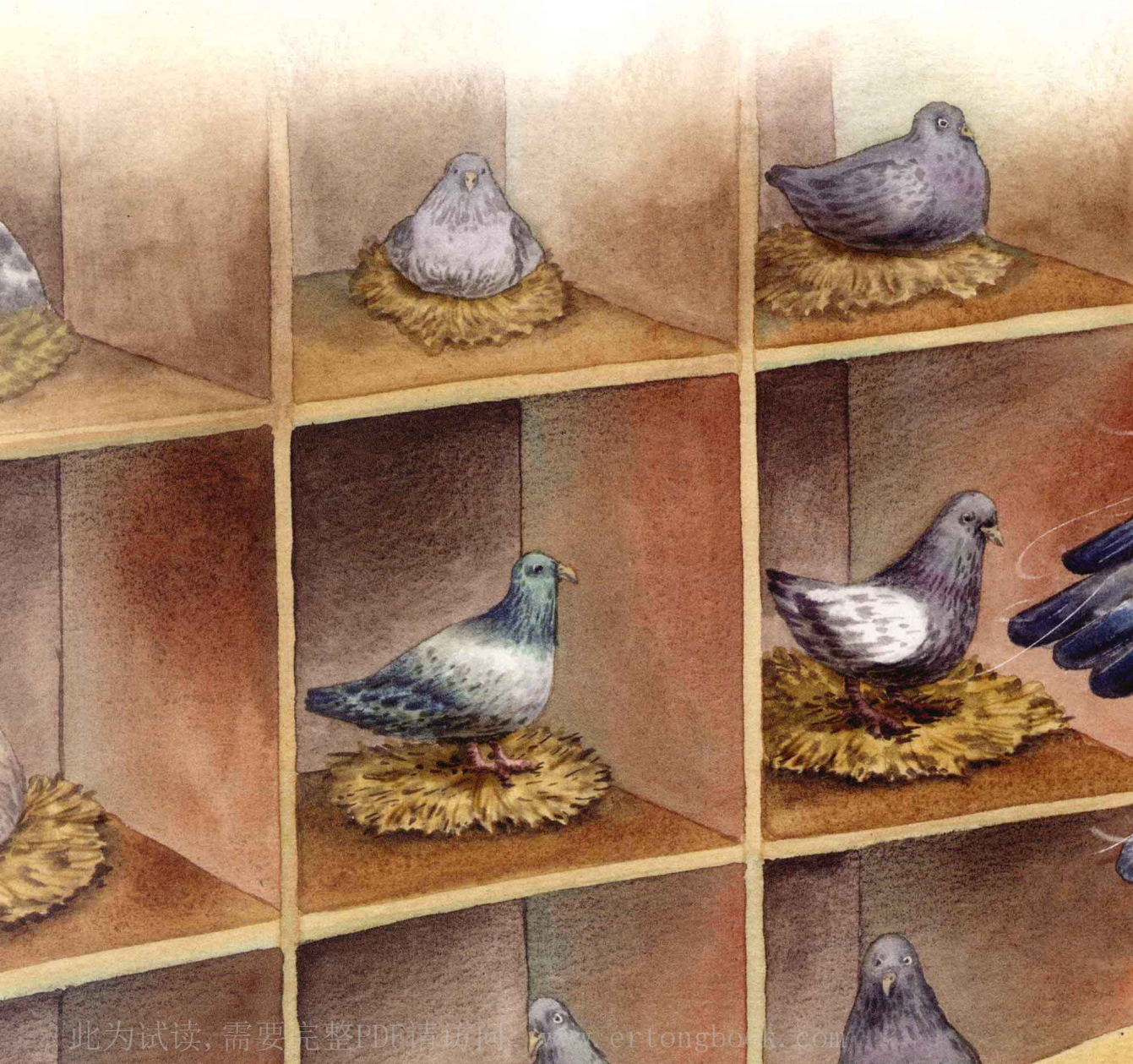
“不知道蓝盒子这次能不能完成任务。”比利有些担心。

“没问题！蓝盒子相貌非凡，表现也会一鸣惊人的。”肖恩先生对蓝盒子充满了信心。



“蓝盒子体形偏大，腿长脖子粗，看起来就很笨拙，怎么可能敏捷呢？再说，它脾气粗暴，毫无耐心……”比利一一列举蓝盒子的缺点。

可是肖恩先生一点儿都听不进去，他还是格外青睐蓝盒子。蓝盒子好像感觉到了主人的信任，炫耀似的张开翅膀在鸽舍里飞了两圈。



“等着瞧吧，你们都将成为我的手下败将！”蓝盒子瞟了瞟其他鸽子，用鄙视的口吻说道。

“实力究竟怎么样，要等比赛结束了才见分晓。”阿诺克斯看不惯蓝盒子的傲慢，忍不住回敬道。

“是吗？那咱们现在就比一比！”蓝盒子挑衅似的飞到阿诺克斯面前，展开一对宽大的翅膀，显得更加威武了。

然而，阿诺克斯正集中精神考虑比赛事宜，丝毫没有理会蓝盒子的挑衅。



比赛就要开始了，人们聚集在阁楼旁边的平台上，平台上耸立着一个高高的烟囱。

头发花白、面容慈祥的汤普森先生第一次来到阁楼，看到一只只振翅欲飞的信鸽，他不禁感叹道：“这些就是有名的信鸽啊！”

“咦？这只小鸽子看起来很特别，它的眼睛里有一种不一样的光芒。”汤普森先生看着阿诺克斯的眼睛说。







肖恩先生走出阁楼，对正翘首以盼的观众们说道：“比利一直在努力把它们训练成优秀的信鸽。不过它们还很年幼，之前都是跟着父母飞行，今天是它们第一次独立飞行。”

接着，他又对汤普森先生说：“请您帮我们记录信鸽的成绩吧。比赛12点开始，在12点半准时返回的都算顺利完成任务。需要注意的是，最先飞回来的信鸽还不算冠军，最先进入鸽舍的信鸽才是冠军。”

“最先飞回来的信鸽为什么不算冠军呢？”汤普森先生疑惑地问道。

“飞得快当然重要，但如果只是最先飞回来，又有什么用呢？不及时回到出发地点而在周围转悠的鸽子是不能圆满完成传送紧急信件的任务的。”肖恩先生解释道。

“明白了，我很乐意为您效劳。”汤普森先生点了点头。

一切准备就绪，正午12点的钟声敲响时，肖恩先生大声宣布：“信鸽飞行比赛现在开始！”

与此同时，比利吹响了出发的口哨，五十只稚气未脱的鸽子一齐冲上蓝天。

“哇，真壮观！”

“看，它们展翅高飞的样子多么迷人啊！”

人们兴高采烈地议论着。

“它们是怎么找到目的地，又是怎么找回来的呢？这么远的路程，连人都很难记住呢。”有人不解地问道。

比利回答道：“鸽子的方向感是由它们耳朵里的一个长得像迷宫一样的器官决定的，没有什么动物的位置感和方向感能胜过一只优秀的信鸽。”

看着越飞越远的鸽群，肖恩先生说：“我看这次比赛的冠军非蓝盒子莫属。”

“我觉得未必。”比利仍然坚持自己的看法。

看不到鸽子们的身影了，人们便一边兴致勃勃地聊天，一边等待比赛结果。

“这次我一定要好好表现，让那些家伙对我刮目相看！”蓝盒子信心十足，浑身是劲，一开始便遥遥领先。

阿诺克斯却很沉着，它有节奏地拍打一双有力的翅膀，不疾不徐，保持着平稳的飞行状态。

路程过半时，大部分鸽子都累了，它们有的放慢速度，有的干脆落到钟楼上休息。正在这时，阿诺克斯感觉到从后面吹来一股有力的风。

